

OVEREENKOMST**in de vorm van een notawisseling houdende verdere verlenging en wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Economische Gemeenschap inzake de visserij voor de kusten van de Verenigde Staten**

A. *Nota van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, Department of States, Washington, van 1 februari 1991*

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de op 1 oktober 1984 te Washington ondertekende Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Economische Gemeenschap inzake de visserij voor de kusten van de Verenigde Staten (hierna te noemen „de Overeenkomst”), die is gewijzigd en verlengd en die verstrijkt op 1 juli 1991.

Onder vermelding van de wens van de Verenigde Staten om met de Gemeenschap samen te werken bij acties in verband met de aanbevelingen in Resolutie 44/225 van de Verenigde Naties van december 1989 over grootschalige pelagische drijfnetvisserij en de bezorgdheid over de opkomende visserij op witte koolvis in het centrale gedeelte van de Beringzee, heb ik de eer verder voor te stellen dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel XIX, de Overeenkomst wordt verlengd tot en met 31 december 1993 en dat deze Overeenkomst voorts als volgt wordt gewijzigd:

1. In artikel II, punt 1, wordt „(met uitzondering van de over grote afstand trekkende tonijnsoorten)” geschrapt.
2. Punt 2 van artikel II wordt vervangen door:
 - „2. „vis”:
niet alleen vis en eigenlijke zin, maar ook weekdieren, schaaldieren en andere vormen van mariene fauna en flora, met uitzondering echter van zeezoogdieren en zeevogels;”.
3. In artikel II wordt aan het einde van punt 6, onder b), het woord „en” toegevoegd; voorts wordt in dit artikel punt 7 geschrapt en wordt punt 8 punt 7.
4. In artikel IV, punt 4, wordt „instandhoudingszone” vervangen door „exclusieve economische zone van de Verenigde Staten”.
5. In artikel IV wordt in punt 7, in fine, „en” geschrapt.
6. In artikel IV wordt punt 8 vervangen door:
 - „8. of, en in welke mate, die Staat met de Verenigde Staten samenwerkt in acties voor de uitvoering van de aanbevelingen in Resolutie 44/225 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van december 1989 over grootschalige pelagische drijfnetvisserij en bij de instandhouding van het bestand van witte koolvis in het centrale gedeelte van de Beringzee; en”.
7. Aan artikel IV wordt het volgende punt toegevoegd:
 - „9. Andere aangelegenheden die de Regering van de Verenigde Staten passend oordeelt.”.
8. Aan artikel XII wordt het volgende lid toegevoegd:
 - „5. De Gemeenschap werkt met de Regering van de Verenigde Staten samen bij acties voor de uitvoering van de aanbevelingen in Resolutie 44/225 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van december 1989 over grootschalige pelagische drijfnetvisserij en bij de instandhouding van het bestand van witte koolvis in het centrale gedeelte van de Beringzee.”.
9. In artikel XIX, lid 1, wordt „1 juli 1991” vervangen door „31 december 1993”.

Ik heb verder de eer voor te stellen dat, als bovenstaande voorstellen aanvaardbaar zijn voor de Europese Economische Gemeenschap, deze nota en het antwoord van de Europese Economische Gemeenschap daarop een Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschappen vormen die in werking zal treden op een datum welke zal worden overeengekomen via uitwisseling van diplomatieke nota's nadat de interne procedures van beide partijen zijn vervuld.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering van de Verenigde Staten van
Amerika*

Voor de Minister van Buitenlandse Zaken

B. Nota van de Europese Economische Gemeenschap

Excellentie,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van de nota van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, Department of State, Washington, van 1 februari 1991 die als volgt luidt :

„Ik heb de eer te verwijzen naar de op 1 oktober 1984 te Washington ondertekende Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Economische Gemeenschap inzake de visserij voor de kusten van de Verenigde Staten (hierna te noemen „de Overeenkomst”), die is gewijzigd en verlengd en die verstrijkt op 1 juli 1991.

Onder vermelding van de wens van de Verenigde Staten om met de Gemeenschap samen te werken bij acties in verband met de aanbevelingen in Resolutie 44/225 van de Verenigde Naties van december 1989 over grootschalige pelagische drijfnetvisserij en de bezorgdheid over de opkomende visserij op witte koolvis in het centrale gedeelte van de Beringzee, heb ik de eer verder voor te stellen dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel XIX, de Overeenkomst wordt verlengd tot en met 31 december 1993 en dat deze Overeenkomst voorts als volgt wordt gewijzigd :

1. In artikel II, punt 1, wordt „(met uitzondering van de over grote afstand trekkende tonijnsoorten)” geschrapt.
2. Punt 2 van artikel II wordt vervangen door :
 - „2. „vis” :
niet alleen vis en eigenlijke zin, maar ook weekdieren, schaaldieren en andere vormen van mariene fauna en flora, met uitzondering echter van zeezoogdieren en zeevogels;”.
3. In artikel II wordt aan het einde van punt 6, onder b), het woord „en” toegevoegd ; voorts wordt in dit artikel punt 7 geschrapt en wordt punt 8 punt 7.
4. In artikel IV, punt 4, wordt „instandhoudingszone” vervangen door „exclusieve economische zone van de Verenigde Staten”.
5. In artikel IV wordt in punt 7, in fine, „en” geschrapt.
6. In artikel IV wordt punt 8 vervangen door :
 - „8. of, en in welke mate, die Staat met de Verenigde Staten samenwerkt in acties voor de uitvoering van de aanbevelingen in Resolutie 44/225 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van december 1989 over grootschalige pelagische drijfnetvisserij en bij de instandhouding van het bestand van witte koolvis in het centrale gedeelte van de Beringzee ; en”.
7. Aan artikel IV wordt het volgende punt toegevoegd :
 - „9. Andere aangelegenheden die de Regering van de Verenigde Staten passend oordeelt.”.
8. Aan artikel XII wordt het volgende lid toegevoegd :
 - „5. De Gemeenschap werkt met de Regering van de Verenigde Staten samen bij acties voor de uitvoering van de aanbevelingen in Resolutie 44/225 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van december 1989 over grootschalige pelagische drijfnetvisserij en bij de instandhouding van het bestand van witte koolvis in het centrale gedeelte van de Beringzee.”.
9. In artikel XIX, lid 1, wordt „1 juli 1991” vervangen door „31 december 1993”.

Ik heb verder de eer voor te stellen dat, als bovenstaande voorstellen aanvaardbaar zijn voor de Europese Economische Gemeenschap, deze nota en het antwoord van de Europese Economische Gemeenschap daarop een Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschappen vormen die in werking zal treden op een datum welke zal worden overeengekomen via uitwisseling van diplomatieke nota's nadat de interne procedures van beide partijen zijn vervuld.”.

Met betrekking tot en in overeenstemming met de inhoud van de nota van de Commissie van 5 maart 1991 heb ik de eer te bevestigen dat de voorstellen aangegeven in bovengenoemde nota aanvaardbaar zijn voor de Europese Economische Gemeenschap en dat de bovenstaande nota en deze nota een Overeenkomst tussen de Regering van de Verenigde Staten en de Europese Economische Gemeenschap vormen.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen